



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/PER/CO/14-17
3 September 2009

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Семьдесят пятая сессия
3-28 августа 2009 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

ПЕРУ

1. Комитет рассмотрел четырнадцатый-семнадцатый периодические доклады Перу, представленные в одном документе (CERD/C/PER/14-17), на своих 1934-м и 1935-м заседаниях (CERD/C/SR.1934 и 1935), состоявшихся 3 и 4 августа 2009 года. На своих 1963-м и 1964-м заседаниях (CERD/C/SR.1963 и 1964), состоявшихся 24 августа, он принял нижеследующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует периодический доклад, представленный Перу, несмотря на то, что он был представлен с десятилетним опозданием. Он также приветствует заблаговременно представленные ответы на перечень вопросов. Комитет полагает, что с точки зрения точности и подробности представленный доклад не в полной мере соответствует положениям Конвенции, и подтверждает получение письменных дополнений, содержащих некоторые сведения и ответы на вопросы экспертов и высказанные ими озабоченности.

3. Комитет приветствует высокопоставленную делегацию, направленную властями страны для представления, дополнения и обсуждения указанного доклада. Он выражает благодарность за информацию о случаях, рассматриваемых Комитетом в соответствии с процедурой раннего предупреждения.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует создание 16 апреля 2005 года Национального института развития андских, амазонских и афроперуанских народов (ИНДЕПА) — государственного децентрализованного органа, обладающего финансовой, функциональной, административной и организационной независимостью и отвечающего за выработку предложений по национальной политике и осуществление контроля за ее реализацией, а также за координацию, совместно с региональными правительствами, проектов и программ, направленных на поощрение, защиту, исследование и установление прав андских, амазонских и афроперуанских народов и их развитие в условиях сохранения культуры. Данный институт является специализированным государственным органом, играющим ведущую роль в поощрении, охране, защите и укреплении культурного, экономического и социального развития андских, амазонских и афроперуанских народов и их культурного своеобразия.

5. Комитет с удовлетворением отмечает участие ИНДЕПА в рабочих совещаниях и организацию им таких совещаний с целью информирования государственных должностных лиц и широкой общественности о важности разработки межкультурной и учитывающей интересы всех жителей государственной политики в целях защиты афроперуанского населения. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает участие ИНДЕПА в оказании технической поддержки НПО, работающим в этой области.

6. Комитет с удовлетворением отмечает введение Дня афроперуанской культуры, который отмечается ежегодно 4 июня, а также открытие первого Музея афроперуанской культуры в знак признания роли народов Перу в формировании культурного своеобразия страны.

7. Комитет с удовлетворением отмечает усилия по борьбе с расовой дискриминацией в Перу, например принятие законов против расовой дискриминации в сфере потребления и трудоустройства.

8. Комитет приветствует шаги, предпринятые государством-участником в электоральной сфере: введение квот на участие в выборах коренных народов, а также принятие законов о муниципальных и региональных выборах, предусматривающих квоты на включение коренного населения в списки кандидатов на должности мэров и городских советников и на должности в Региональном совете.

9. Комитет приветствует законопроект о проведении консультаций с коренными народами и об участии коренных народов в решении экологических вопросов, призванный обеспечить получение предварительного, свободного и осознанного согласия коренных народов на реализацию проектов и сооружение объектов инфраструктуры, затрагивающих интересы этих народов. Он также предусматривает включение в национальное законодательство требования о проведении с коренными народами предварительных, свободных и объективных консультаций, содержащегося в Конвенции 169 МОТ от 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

10. Хотя Политическая конституция Перу, принятая в 1993 году, признает и обеспечивает защиту этнического и культурного многообразия народа Перу, озабоченность Комитета по-прежнему вызывает тот факт, что значительная доля лиц, принадлежащих к коренным народам и афроперуанским общинам, продолжает на практике страдать от проявлений расизма и структурной расовой дискриминации, которые до сих пор имеют место в государстве-участнике.

Комитет рекомендует государству-участнику взять на себя обязательство вести борьбу против расовой дискриминации посредством разработки всеобъемлющей национальной политики в области противодействия расизму и расовой дискриминации. Кроме того, Комитет просит государство-участник включить в свой следующий доклад показатели, касающиеся осуществления различными коренными народами и афроперуанскими общинами прав, гарантированных Конституцией, в разбивке по городскому и сельскому населению, возрасту и полу.

11. Комитет принимает во внимание, что государство-участник обеспечивает и гарантирует защиту прав человека коренных народов, живущих в рамках крестьянских общин в Андах, и коренных общин в бассейне реки Амазонки в качестве самостоятельных юридических лиц или субъектов коллективного права. В этой связи он отмечает, что с точки зрения властей государства-участника для целей осуществления прав, предусмотренных Конвенцией 169 МОТ и Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, понятия "крестьянские общины" и "коренные общины" эквивалентны понятию "коренные народы" в том смысле, в котором оно используется в международном праве прав человека и в котором его просят употреблять представители коренных народов в соответствии с Конституцией. Комитет выражает

обеспокоенность по поводу положения в области прав тех коренных народов и афроперуанских общин, формой организации которых не являются крестьянские или коренные общины. Комитет принимает во внимание усилия государства-участника по принятию рамочного закона о коренных народах.

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать активную работу, направленную на скорейшее принятие рамочного закона о коренных народах Перу, который охватывал бы все общины и был направлен на обеспечение эквивалентности и согласованности терминов в интересах надлежащей защиты и поощрения прав всех коренных народов и афроперуанских общин.

12. Комитет принимает во внимание тот факт, что государством-участником было выдвинуто предложение о подготовке новой этнолингвистической карты; такая карта была представлена Конгрессу Республики 9 февраля 2009 года и содержит обновленные сведения по сравнению с аналогичной картой, составленной в 1994 году. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает, что обновленная информация, отраженная на этой карте, позволит государству-участнику разрабатывать такую государственную политику, которая будет отвечать потребностям многонационального и многоязычного населения Перу. Хотя Комитет приветствует содержащиеся в периодическом докладе статистические данные об этническом составе государства-участника, Комитет отмечает неполный характер Национальной переписи населения, проведенной в 2007 году, и хотел бы получить дополнительную информацию об особенностях и положении различных этнических групп, в особенности данные об использовании исконных языков и положении афроперуанских общин.

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать совершенствование методологии переписей населения, с тем чтобы они отражали сложный этнический состав перуанского общества с учетом принципа самоидентификации в соответствии с его Общей рекомендацией VIII и пунктами 10-12 руководящих принципов, касающихся подготовки документа для Комитета, который должен представляться государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (CERD/C/2007/1). В этой связи Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированные статистические данные о составе населения. Комитет рекомендует уделить особое внимание сбору обновленной информации об афроперуанском сообществе и об использовании исконных языков Перу.

13. Комитет с обеспокоенностью отмечает тот факт, что коренные языки в Перу используются все меньше, о чем свидетельствуют данные Национальной переписи населения, проведенной в 2007 году. Комитет придерживается мнения, что инициативы государства-участника в области двуязычного образования должны давать населению возможность в совершенстве овладеть двумя языками, а не забыть исконный язык, выучив испанский.

Комитет рекомендует государству-участнику изучить причины сокращения использования коренных языков и разработать действенные ответные меры. Он рекомендует безотлагательно принять проект закона о сохранении и использовании исконных языков Перу, решение об утверждении которого было внесено Комиссией по вопросам андских, амазонских и афроперуанских народов, окружающей среды и экологии. Комитет рекомендует предпринять аналогичные шаги и в связи с проектом закона о переводе и распространении текстов законов на официальных языках, в котором будет указано, что любой закон Перу распространяется на все население Перу.

14. Принимая во внимание конструктивные шаги, предпринятые государством-участником, Комитет, тем не менее, вновь выражает озабоченность по поводу серьезной напряженности в стране, в том числе вспышек насилия, связанных с разработкой полезных ископаемых в районах традиционного проживания коренных народов. Он отмечает, что право коренных народов на проведение с ними консультаций и получение их осознанного согласия до начала эксплуатации природных ресурсов на их территориях на практике не всегда соблюдается в полном объеме. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с негативными последствиями для здоровья населения и окружающей среды добычи полезных ископаемых, осуществляемой предприятиями в ущерб реализации права на землю и культурных прав затрагиваемых коренных народов.

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять закон о консультациях с коренными народами и об их участии в решении экологических вопросов с учетом Общей рекомендации XXIII (подпункт d пункта 4), в которой содержится призыв к государствам-участникам обеспечить коренным народам, "чтобы никакие решения, непосредственно касающиеся их прав и интересов, не принимались без их осознанного согласия". В свете этой Общей рекомендации Комитет настоятельно призывает государство-участник проводить консультации с общинами заинтересованных коренных народов на каждом этапе процесса и получать их согласие до реализации проектов добычи полезных ископаемых.

15. Комитет выражает серьезную озабоченность в связи со вспышками насилия в результате того, что деятельность по разработке природных ресурсов стала нарушать права коренных народов, как это произошло, например, в Багуа 5-6 июня 2009 года. Комитет принимает к сведению конструктивные шаги, предпринятые правительством Перу для снижения уровня насилия в Багуа, в том числе отмену указов № 1081 и 1094, и начало расследования происшедших событий. Он приветствует состоявшийся 17-19 июня 2009 года визит в Перу Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов г-на Джеймса Анайя и его рекомендации.

Комитет настоятельно призывает государство-участник выполнить рекомендации Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов г-на Джеймса Анайя, сделанные по итогам его визита в Перу, и в незамедлительном порядке создать независимую комиссию с участием представителей коренных народов для проведения тщательного, объективного и беспристрастного расследования. Он также рекомендует учесть результаты работы этой комиссии в ходе проводящегося в настоящее время в Перу обсуждения проекта закона о консультациях с коренными народами и их участии в решении экологических вопросов и анализа действующих в этой области положений, представленных Министерством энергетики и горнорудной промышленности и касающихся горнорудной и нефтедобывающей отраслей. Комитет просит проинформировать его о работе, создании, результатах деятельности, выводах и рекомендациях такой комиссии. Кроме того, он поддерживает призыв Специального докладчика, обращенный к заинтересованным представителям коренного населения и коренным народам, всегда отстаивать свои права и проводить манифестации исключительно в мирной форме, уважая права человека других людей.

16. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на происходящий в государстве-участнике экономический рост, коренные народы и афроперуанские общины сталкиваются с трудностями в реализации своих экономических, социальных и культурных прав, в частности прав на жилище, образование, здоровье и труд.

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения эффективной защиты коренных народов и афроперуанских общин от дискриминации в различных сферах, в частности в области занятости, в жилищной сфере и в сфере здравоохранения и образования. Комитет также просит государство-участник включить в свой следующий доклад информацию

о воздействии на коренное население программ, призванных гарантировать экономические, социальные и культурные права, и привести статистические данные о достигнутом в этом отношении прогрессе.

17. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что афроперуанские общины находятся практически вне поля зрения общества, о чем, в частности, свидетельствует почти полное отсутствие информации о них в национальном докладе и данных, собранных в ходе национальной переписи, а также недостаток внимания, уделяемого им в государственной политике, касающейся всех сфер жизни страны.

Комитет настоятельно призывает государство-участник провести обследование афроперуанского населения, позволяющее определить его потребности, и разработать эффективные планы действий, программы и государственную политику во всех областях жизни афроперуанских общин.

18. Хотя Комитет принимает во внимание недавние достижения в деле ликвидации неграмотности среди коренного и афроперуанского населения, у него по-прежнему вызывает озабоченность доля неграмотных среди представителей коренных народов и афроперуанских общин. Кроме того, с удовлетворением отмечая усилия по созданию двуязычной системы образования, Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с недостаточным практическим применением такой двуязычной межкультурной системы обучения.

Комитет предлагает государству-участнику предпринять шаги, рассчитанные на краткосрочную и среднесрочную перспективу и призванные обеспечить эффективность работы по сокращению доли неграмотных лиц среди коренного и афроперуанского населения. Помимо этого, государству-участнику следует включить в свой следующий доклад точные сведения о доле коренного и афроперуанского населения, имеющего доступ к начальному, среднему и высшему образованию.

19. Комитет выражает озабоченность по поводу расовой дискриминации в отношении коренных народов и афроперуанских общин в средствах массовой информации, в том числе в отношении тех стереотипов и оскорбительных характеристик, которые даются представителям коренных народов и афроперуанских общин в телепередачах и статьях, публикуемых в печатных средствах массовой информации. Кроме того, его обеспокоенность вызывают случаи расовой дискриминации в повседневной жизни; так, например, поступили сообщения о расовой дискриминации со стороны должностных лиц государственных органов.

Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры для борьбы с расовыми предрассудками, которые ведут к расовой дискриминации в средствах массовой информации: на государственных и частных телеканалах, в печатных средствах массовой информации, а также в повседневной жизни. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику через средства массовой информации пропагандировать взаимопонимание, толерантность и дружественное отношение друг к другу различных расовых групп, проживающих в государстве-участнике, в том числе принять кодекс профессиональной этики сотрудников средств массовой информации, обязывающий их уважать самобытность и культуру коренных народов и афроперуанских общин.

20. Комитет отмечает сложность задачи устойчивого управления природными ресурсами и принимает во внимание усилия государства-участника по совершенствованию соответствующего законодательства и улучшению управления такими ресурсами, в особенности водными ресурсами. В этой связи Комитет благодарит государство-участник за представленную им информацию о сооружении четырех новых колодцев в общине Анкомарка, вопрос о которой рассматривался в соответствии с процедурой раннего предупреждения. Комитет, тем не менее, выражает озабоченность по поводу воздействия, которое пользование водосборными бассейнами может оказать на заболоченные земли Перу и образ жизни коренных народов.

Комитет рекомендует государству-участнику при разработке политики управления водными ресурсами учитывать потребности и просьбы общин, которые могут быть затронуты такой политикой. Кроме того, он вновь призывает государство-участник гарантировать возможность использования водных ресурсов жителями общины Анкомарка и возместить вред и ущерб, причиненные этой общине.

21. Комитет принимает во внимание представленную государством-участником информацию, касающуюся выполнения Договора Дорисса в отношении народа ачуар, пострадавшего в результате добычи углеводородов в Рио-Корриентесе.

Комитет призывает государство-участник предпринять все возможные шаги для незамедлительного выполнения Договора Дорисса и предотвращения подобных случаев при реализации проектов добычи углеводородов в будущем.

22. Комитет отмечает важность обеспечения ИНДЕПА финансовыми и людскими ресурсами в объеме, достаточном для выполнения его важной работы.

Комитет рекомендует укрепить ИНДЕПА, предоставив ему финансовые и людские ресурсы, необходимые ему в его важной работе.

23. Комитет выражает озабоченность в связи с конфликтами, которые могут возникнуть в результате отсутствия консенсуса среди перуанского общества во всем его культурном и этническом многообразии относительно национальных проектов, в частности в области образования, развития и защиты окружающей среды.

Комитет рекомендует государству-участнику осуществлять процесс, основанный на всеобщем участии, для определения того, какой образ государства будет наилучшим образом отражать этническое и культурное разнообразие такой богатой страны, как Перу, поскольку именно такое общее представление о государстве, отражающее мнение максимально широкого числа сторон, может послужить государству-участнику ориентиром при разработке государственной политики и проектов в области развития.

24. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о судебных разбирательствах и санкциях в связи с проявлениями расовой дискриминации.

Комитет рекомендует государству-участнику в своем следующем периодическом докладе представить более полную информацию и статистические данные о судебных разбирательствах и санкциях в связи с проявлениями расовой дискриминации.

25. Принимая во внимание неделимость прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации всех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало.

26. Комитет рекомендует государству-участнику при приведении своей внутренней правовой структуры в соответствие с Конвенцией принять к сведению Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года Женеве. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых на национальном уровне для выполнения Дурбанской Декларации и Программы действий.

27. Комитет рекомендует государству-участнику и впредь проводить консультации с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности борьбой с расовой дискриминацией, и расширять диалог с этими организациями в связи с подготовкой следующего периодического доклада.
28. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств - участников Конвенции и утвержденную резолюцией 47/111 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 61/148 Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральная Ассамблея самым настоятельным образом призывает государства - участники Конвенции ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки к Конвенции и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.
29. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить доступность его докладов для широкой общественности в момент их представления и публикацию замечаний Комитета по этим докладом на официальном языке и других соответствующих языках, используемых в стране.
30. Учитывая, что государство-участник представило свой базовый документ в 1994 году, Комитет предлагает государству-участнику представить его обновленную версию в соответствии с компиляцией руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами – участниками международных договоров по правам человека (HRI/GEN/2/Rev.4).
31. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своего регламента с внесенными в него поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в пунктах 12, 17 и 20 выше.
32. Комитет также обращает внимание государства-участника на особую важность рекомендаций 11, 14 и 16 и просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о конкретных мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций.
33. Комитет рекомендует государству-участнику представить восемнадцатый-двадцатый периодические доклады, сведенные в один документ, не позднее 29 октября 2012 года, принимая во внимание соответствующие руководящие принципы подготовки документа, подлежащего представлению Комитету, принятые им на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и учесть в нем все моменты, на которые указано в настоящих заключительных замечаниях.